

PROTOKÓŁ
z przeprowadzenia dyskusji publicznej nad rozwiązaniami przyjętymi w projekcie
miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru
„KRZEMIONKI”

Protokół sporządzony został w dniu 31 lipca 2006 r. w Urzędzie Miasta Krakowa przez p. Agatę Chmielewską (stanowisko inspektor) – pracownika Biura Planowania Przestrzennego Urzędu Miasta Krakowa.

Zgodnie z art. 17 pkt. 10 ustawy z dnia 27 marca 2003r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz. U. Nr 80, poz. 717 z późniejszymi zmianami) w dniu 31 lipca 2006r. przeprowadzono dyskusję publiczną nad rozwiązaniami przyjętymi w projekcie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „KRZEMIONKI”.

I. Lista obecności stanowi załącznik do protokołu.

Pani Elżbieta Szczepińska – Kierownik Oddziału Planowania Przestrzennego:

- Powitała zebranych na spotkaniu poświęconym dyskusji publicznej na temat rozwiązań przyjętych w projekcie planu.
- Wyjaśniła rolę dyskusji publicznej jako elementu procedury planistycznej, umieszczonego w odpowiednim okresie wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu.
- Poinformowała o terminie wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu, składania uwag do projektu planu – określonych w ogłoszeniu i obwieszczeniu, terminie rozpatrzenia tych uwag.
- Poprosiła o zabieranie głosu w dyskusji i mówienie do mikrofonu celem umożliwienia rejestracji nagrania i sporządzenia protokołu z dyskusji.
- Przedstawiła projektanta planu – Panią Agatę Chmielewską i oddała jej głos w celu zaprezentowania przez nią rozwiązań zawartych w projekcie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Krzemionki”.

Pani Agata Chmielewska – Biuro Planowania Przestrzennego

- Poinformowała, który z prezentowanych materiałów podlega wyłożeniu do publicznego wglądu, a który został wywieszony podczas dyskusji publicznej jako materiał informacyjny, pozwalający na prosty, bo graficzny sposób, zaprezentowanie charakterystycznych cech terenu objętego projektem planu.
- Przybliżyła najistotniejsze uwarunkowania wynikające z wartości kulturowych, przyrodniczych i krajobrazowych.
- Zaprezentowała krótko rozwiązania zawarte w projekcie planu, omówiła jakie zasady kierowały projektantem przy wyznaczaniu poszczególnych terenów. Przy tym poinformowała, w jaki sposób zostały wyróżnione poszczególne tereny, w jaki sposób je oznaczono na Rysunku Planu oraz jak i gdzie można odczytać ich przeznaczenie i warunki zagospodarowania.
- Przedstawiła podstawowe dyspozycje przestrzenne obszaru, w granicach którego dominują tereny przeznaczone pod różne formy zieleni (zielenć urządzona, zielenć nieurzadzona, las, ogrody działkowe, rezerwat przyrody nieożywionej „Bonarka”) oraz tereny sportu i rekreacji, usług (o charakterze usług publicznych), które mają stanowić obsługę terenów ogólnodostępnej zieleni.
- Powiedziała o formach ochrony występujących w projekcie planu, w szczególności w zakresie ochrony wartości kulturowych (obiekty wpisane do rejestru zabytków, ewidencji zabytków, obiekty wskazane do ochrony ustaleniami planu) wartości krajobrazowych (punkty i ciągi widokowe, strefy powiązań widokowych).
- Poinformowała, jakie są zasady i możliwości realizacji ścieżek rowerowych, pieszych i dydaktycznych.

- Przybliżyła, jakie są zasady przyjęte w projekcie planu dotyczące rozwiązań infrastruktury technicznej, w tym jakie nowe elementy infrastruktury technicznej projekt planu przewiduje do realizacji.
- Powiedziała o tym, co zawiera prognoza oddziaływania na środowisko, która wraz z projektem planu podlega publicznemu wyłożeniu.

II. GŁOS W DYSKUSJI ZABRALI:

Pani [...]*

- Zadała następujące pytania:
 - w jakiej odległości od ogrodu działkowego „Słonecznik” znajdują się obiekty, które w projekcie planu zostały przewidziane pod usługi, w tym szkołę tańca,
 - w których terenach zieleni zostały dopuszczone parkingi,
 - jakie inwestycje zostały zaplanowane na terenie oznaczonym symbolem UP1,
 - czy na terenie byłego pożydowskiego cmentarza będą dalej odkopywane pozostałości nagrobków,
 - czy w kamienicy Szarej planowane jest muzeum, czy ludzie tam mieszkający będą z niej eksmitowani,
 - jak będą wyglądały ścieżki piesze, zwłaszcza ścieżka projektowana w ul. Abrahama,
 - jak się ma wyznaczenie terenu do wspinaczki US1 w odniesieniu do występującego tam dzikiego ptactwa i roślinności,
 - gdzie stałyby kontenery na śmieci.

Pan Agata Chmielewska – Biuro Planowania Przestrzennego

- Udziela odpowiedzi na zadane pytania:
 - Aby podać odległość pomiędzy terenem oznaczonym symbolem UP/US i terenem ogrodu działkowego należałoby albo zmierzyć tę odległość na wydruku i obliczyć uwzględniając skalę wydruku, albo zmierzyć odpowiednim narzędziem w programie komputerowym. Zakres dopuszczonych usług obejmuje m.in. taką funkcję jak szkoła tańca, ale także inne, mieszczące się w ramach istniejących obiektów bez możliwości budowy nowych budynków.
 - W celu ochrony roślinności naskalnej oraz gniazdującego tam ptactwa wyznaczono tereny ZK1 i ZK2, w których w sposób znaczący ograniczono możliwość ingerencji człowieka. Teren oznaczony symbolem US1 jest stosunkowo niewielkim terenem, wykorzystywanym obecnie do celów uprawiania wspinaczki skałkowej i najlepiej się do tego rodzaju sportu nadającym w całym obszarze objętym planem, ze względu na stabilność podłoża, brak takich zjawisk jak studnie krasowe itp.
 - Projekt planu nie ustala jak mają wyglądać ścieżki piesze. Wskazuje tereny, w których one mogą być realizowane i mówi, że projektowane ścieżki piesze powinny być oparte o trasy ścieżek istniejących. Niewykluczone, że po zagospodarowaniu terenów, w których dopuszczona została realizacja ścieżek pieszych, zgodnie z ustaleniami planu, ścieżki utrzymają swój dotychczasowy charakter.
 - Parkingi, zgodnie z ustaleniami projektu planu, mogą być realizowane na terenie oznaczonym symbolem KP i terenie KPZ. W liniach rozgraniczających terenu KP, poza miejscami postojowymi, możliwa jest realizacja budynków obsługujących parking (tj. punkt informacyjny, pomieszczenia socjalne). Dla niewielkiego terenu oznaczonego symbolem KPZ – terenu parkingu w zieleni – ustalono szereg ograniczeń: obowiązek realizacji miejsc postojowych w formie zielonego parkingu, zgodnie z definicją zawartą w projekcie planu, obowiązek zapewnienia ochrony wizualnej i inne.

- W terenie UP1 określa się następujący zakres usług: hotele i schroniska młodzieżowe, centra konferencyjne i kongresowe, obiekty gastronomiczne, obiekty administracji publicznej, ośrodki opieki i pomocy społecznej i warsztaty terapii zajęciowej, ośrodki edukacyjne, ośrodki rekreacji konnej i hipoterapii, obiekty obsługi turystycznej, punkty informacji turystycznej. Dopuszczalny wskaźnik powierzchni zabudowy w granicach terenu UP1 wynosi maksymalnie 25%, natomiast wskaźnik powierzchni biologicznie czynnej na poziomie minimum 70%.
- W terenie obejmującym tzw. Szary Dom dopuszczony zakres usług obejmuje: muzea i galerie, centra spotkań młodzieży i organizacji zajmujących się działalnością kulturalną, siedziby towarzystw, ośrodków kulturalnych i fundacji, siedziby gmin wyznaniowych, sale dyskusyjne i konferencyjne, obiekty obsługi turystycznej, punkty informacji turystycznej.
- Były cmentarz żydowski znalazł się w terenie oznaczonym symbolem ZP2 - teren zieleni niskiej oraz istniejących zadrzewień i zakrzewień podporządkowanych funkcji memoratywnej i kontemplacyjnej. W projekcie planu nie ma szczegółowych ustaleń dotyczących istniejących nagrobków. Nie sformułowano ustaleń planu w tym zakresie.

Pani [...]*

- Zapytała, czemu ten fragment nie podlega ustaleniom projektu planu, czy dlatego, że jest to teren Gminy Żydowskiej, czy to nie ma ze sobą nic wspólnego?

Pani Agata Chmielewska

- Wyjaśniła, że teren należący do Gminy Żydowskiej jest znacznie większy i brak ustaleń w zakresie dotyczącym nagrobków nie ma nic wspólnego ze stanem własnościowym. Projekt planu ustala podstawowe i dopuszczalne przeznaczenia terenów oraz zasady ich zagospodarowania. Uznaliśmy, wyjaśniała dalej autorka projektu, że działań w tym zakresie nie będziemy ustalać planem. Teren obejmujący były cmentarz żydowski jest wpisany do rejestru zabytków i na etapie realizacji szczegółowych projektów rozwiązania zawarte w tych projektach będą, zgodnie z zapisami projektu planu, uzgadniane z właściwym konserwatorem zabytków.

Pani [...]*

- Zadała pytanie, czy wszystkie te zmiany spowodują, że dla przedmiotowego terenu zieleni będzie obowiązywał zakaz wyprowadzania psów i puszczania ich luzem.

Pani Agata Chmielewska

- Przyznała, że jak dotąd nie spotkała się z tak sformułowanymi ustaleniami planu i w tym przypadku takie zapisy również się nie pojawiły.

Pan [...]*

- Sygnalizował, że nie można mówić, że obszar w granicach wpisu do rejestru zabytków jest ściśle obszarem byłego obozu koncentracyjnego w Krakowie – Płaszowie. Podał przykłady terenów i obiektów znajdujących się poza granicą wpisu do rejestru, które należały wcześniej do terenu obozu, w tym zabudowy obozowej. Zapytał, co się stanie z przydomowymi uprawami, trawnikami, komórkami na narzędzia w sytuacji, kiedy teren je obejmujący został przeznaczony pod zieleni urządzoną (ZP2).

Pani Agata Chmielewska

- Sprecyzowała swoją wypowiedź, dotyczącą granic obszaru byłego obozu koncentracyjnego w Krakowie – Płaszowie, zawartą w prezentacji. Pokazała na rysunku planu prawdopodobny przebieg zewnętrznego ogrodzenia byłego obozu koncentracyjnego podkreślając, że obszar wpisany do rejestru zabytków pod nazwą „teren byłego obozu koncentracyjnego w Krakowie – Płaszowie wraz z budynkiem tzw. Szary Dom przy ul. Jerozolimskiej” nie pokrywa się z terenem faktycznie zajęтым pod obóz.
- Wyjaśniła, że projekt planu odnośnie istniejących obiektów i istniejącego sposobu zagospodarowania ustala, że mogą one być wykorzystywane w sposób dotychczasowy, do czasu, aż zostaną zagospodarowane zgodnie z planem.

Pan [...] – Towarzystwo na Rzecz Ochrony Przyrody

- Przyznał, że organizacje ekologiczne z wielką aprobatą przyjęły przystąpienie do sporządzania projektu planu „Krzemionki” ze względu na to, że w założeniu miał to być plan ochronny i faktycznie planem ochronnym jest. Natomiast pewne zapisy oraz brak pewnych zapisów budzą wątpliwości organizacji ekologicznych. Pierwsze zdziwienie ekologów dotyczy Prognozy oddziaływania na środowisko, gdzie wśród materiałów źródłowych brak jest opracowania wykonanego przez PAN. Wymieniona publikacja powinna być, zdaniem Pana [...]*, podstawowym materiałem przy sporządzaniu tego planu. Podał przykład fragmentu tekstu opracowania, który powinien być bezpośrednio przełożony do ustaleń planu. Porównał zapisy ustaleń projektu planu ze wskazaniem zawartymi w opracowaniu dla terenu obejmującego dno kamieniołomu „Liban”. Stwierdził, że błędnie oceniono wartości przyrodnicze w tym miejscu.
- Kontynuował, że tereny położone pomiędzy kamieniołomem „Liban” a ul. Kamińskiego zaliczane są do terenów bardzo cennych (murawy kserotermiczne, łąki owsicowe, siedliska owadów i inne). Jednocześnie obszar ten sąsiaduje z terenem byłego obozu koncentracyjnego – miejscem masowej egzekucji, gdzie zginęło 8-10 tys. ludzi. Według autorów publikacji, ze względu na uwarunkowania historyczno – kulturowe oraz przyrodnicze, dominującą formą rekreacji na tym terenie powinna być rekreacja kontemplacyjna. Natomiast według projektu planu część tego terenu zaznaczona jest jako teren zabudowy usługowej, w tym między innymi kawiarnie i sale koncertowe. Już w chwili obecnej duże oburzenie wywołuje zachowanie ludzi, którzy traktują teren byłego obozu koncentracyjnego jako zwykłą łąkę rekreacyjną. Usytuowanie w tym miejscu obiektu rozrywkowego trudno określić inaczej jak skandal. Takie przeznaczenie terenu w tym miejscu spowoduje napływ ruchu samochodowego do samego środka terenów cennych przyrodniczo, rozwój masowej turystyki piknikowej, rozkładanie koców, opalanie się, granie w piłkę, zabawy z psami – wszystko to na terenie byłego obozu koncentracyjnego i terenów cennych przyrodniczo. Absurdem jest zapis w projekcie planu o zakazie lokalizacji parkingów i miejsc postojowych w pobliżu dawnej prochowni oraz wyznaczenie 10 stanowisk postojowych na terenie określonym jako teren parkingów w zieleni. Budowa kawiarni, sali koncertowej i innych obiektów usługowych spowoduje napływ ruchu samochodowego i parkowanie samochodów bez oglądania się na zapisy w planie. Będzie to po prostu zapis martwy, ponieważ zrobi się parking dziki. Z tego względu mówca wnosił, aby w miejsce terenu zabudowy usługowej oraz terenu parkingów w zieleni powstały tereny zieleni publicznej bez prawa wprowadzania nowej zabudowy, budowy parkingów i miejsc postojowych. Należałoby na tym terenie również wprowadzić zakaz ruchu samochodowego, natomiast wokół terenu byłego obozu koncentracyjnego powinna być wyznaczona strefa ochronna gwarantująca kontemplacyjny charakter tego miejsca.
- Powiedział, że duże kontrowersje budzi sprawa poszerzenia cmentarza. Wyznaczenie nowych terenów pod cmentarz na eksponowanym stoku spowoduje istotne zmiany krajobrazowe i jako takie jest niezgodne z celami planu. Jest także niezgodne z Prognozą oddziaływania na środowisko, według której niewielkie przekształcenia naturalnego ukształtowania terenu mogą

powstać jedynie na ścianach skalnych i w obrębie kamieniołomu „Liban”. Tymczasem poszerzenie cmentarza będzie się wiązać z niwelacją stoku, na którym miałyby się znajdować.

- Poruszył sprawę organizowania miejsc parkingowych. Projektanci planu zadbali o miejsca parkingowe i postojowe dla samochodów, natomiast niestety zapomnieli o rowerzystach. W sytuacji, gdy rozwija się turystyka rowerowa, kiedy na tym terenie są wyznaczone ścieżki rowerowe należałoby również pomyśleć o zorganizowaniu miejsc parkingowych dla rowerzystów.

Pani Agata Chmielewska

- Wspomniała, że problematyka poruszana przez mówcę była już wcześniej dyskutowana z zainteresowanym tj. podczas wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu.
- Odnośnie braku ustalenia dla obszaru byłego obozu koncentracyjnego zapewniającego kontemplacyjny charakter terenu zacytowała fragment ustaleń dla terenu zieleni urządzonej, w którym znalazł się przedmiotowy obszar. Jako przeznaczenie podstawowe dla tego terenu projekt planu założył, że będzie to zielen niska oraz istniejące zadrzewienia i zakrzewienia podporządkowane funkcji memoratywnej i kontemplacyjnej. Powiedziała, że w jej odczuciu w tym zakresie tyle projekt planu może ustalić - nakazać, natomiast na pewno ustaleniami projektu planu nie zakaze się rozkładania koców czy wyprowadzania psów.
- Odpowiadała dalej, że wprowadzony zakres dopuszczonych usług dla terenu UPZ – znajdującego się w niewielkiej odległości od obszaru byłego obozu koncentracyjnego - miał dać możliwość realizacji takiego rodzaju usług, które umożliwią odpoczynek, zwłaszcza osobom starszym, po długim spacerze. Nie chodziło o dopuszczenie realizacji hucznych imprez. Usługi miałyby być realizowane z wykorzystaniem istniejących obiektów dawnej Twierdzy Kraków. Projekt planu dopuszcza również realizację kawiarni widokowej, gdzie już sama nazwa wskazuje, jakiego charakteru tej kawiarni należy się spodziewać – z widokiem na Kopiec Krakusa i panoramę miasta.
- Zapytała, o jaki dokładnie tytuł publikacji PAN chodzi i po uzyskaniu odpowiedzi dodała, że z przedmiotowego opracowania korzystano przy sporządzaniu uwarunkowań do projektu planu oraz przy formułowaniu ustaleń planu. Jeśli taki tytuł nie znalazł się w bibliografii Prognozy, to wyłącznie przez niedopatrzenie. Na dowód wskazała planszę uwarunkowań, której podstawową treścią były informacje zawarte w opracowaniu.
- Zgodziła się, że w przypadku terenu przewidzianego pod poszerzenie cmentarza niwelacja terenu będzie nieunikniona. Teren ZC, kontynuowała, został wyznaczony na wniosek Zarządu Cmentarzy Komunalnych. Istnieje potrzeba rezerwacji nowych terenów pod budowę cmentarzy. Dla terenu przewidzianego pod rozbudowę cmentarza została sporządzona dokumentacja, którą udostępniła. Z dokumentacji tej wynikało, że możliwe jest zarezerwowanie pod cmentarz znacznie większego terenu, niż zarezerwowano go w projekcie planu. Dodała, że nowe tereny pod budowę cmentarzy, w związku z ich brakiem, są miastu potrzebne i należy tę rezerwę rozumieć jako potrzebę wyższą niż ochrona istniejącej w tym miejscu roślinności.

Pan [...]*

- Kontynuując wątek ustaleń dla terenu ZP2 – obejmującego grunty Skarbu Państwa, użytkowane m.in. przez mówcę jako ogródki przydomowe, zapytał, czy skoro wyższym dobrem społecznym jest posiadanie cmentarza, czy wyższym dobrem społecznym nie jest też posiadanie kawałka ziemi i posadzenia sobie marchewki, bo tu nie chodzi o budowę domów.

Pani Agata Chmielewska

- Oceniała, że jest to raczej dobro prywatne. Społeczny kierunek myślenia to jest właśnie wskazanie tych terenów pod zielen publiczną, tym bardziej, że przedmiotowy teren został wpisany do rejestru zabytków.

Pan [...]*

- Dodał, że przedmiotowa nieruchomość – działka 1/19 - jest częścią terenu wpisanego do rejestru zabytków i jest naturalnie odgradzona od innych obszarów.

Pani Agata Chmielewska

- Poprosiła o sprecyzowanie wypowiedzi.

Pan [...]*

- Wyjaśniając swoją poprzednią wypowiedź dodał, że plan nie dopuszcza istnienia w tym miejscu w przyszłości ogródków. Informował, że o przedmiotowy teren oraz tereny sąsiednie dbają mieszkańcy. Sprzątanie przez mieszkańców tego terenu jest też dla dobra miasta.

Pani Agata Chmielewska

- Przypomniała, że przedmiotowa działka 1/19 jest własnością Skarbu Państwa i znajduje się w terenie wpisanym do rejestru zabytków.

Pan [...]*

- Kontynuował wątek zadając pytanie, czy ustalenia zawarte w projekcie planu skutecznie odetną mieszkańcom możliwość wydzielenia części działki 1/19 i jej zakup w celu urządzenia zieleni przydomowej. Dodał, że z przedmiotowego terenu mieszkańcy korzystali od lat, że mieli te tereny ogrodzone, że o nie dbali, sadzili drzewa.

Pani Agata Chmielewska

- Odpowiedziała krótko, że takie ustalenia planu skutecznie zablokują zamiary mieszkańców, o których mówił przedmówca.

Pan Jarosław Żółciak – Radny Dzielnicy XIII Miasta Krakowa

- Podsumował wypowiedzi przedmówców, że granice planu są przyjmowane uchwałą Rady Miasta i są obowiązujące i nie podlegają dyskusjom. Przedstawił się jako współautor wymienianego wcześniej opracowania. Poinformował, że zajmował się historią obozu Płaszów, historią Krzemionek i historią Podgórza generalnie.
- Przedstawił swoje wątpliwości odnośnie ustaleń projektu planu, które jego zdaniem, są niedobre dla Krzemionek:
 - Sytuowanie obiektów związanych z funkcją gastronomiczną, czy jakichkolwiek obiektów w środku terenów zielonych, terenów, które można przejść pieszo w ciągu 10-12 minut pozostaje w konflikcie z zielenią. Przypomniał, że plan miał powstać po to, żeby je chronić. Zauważył potrzebę wprowadzenia do tego terenu funkcji ekspozycyjnej. Nie wyraził aprobaty dla możliwości odbudowy zniszczonej prochowni. Uzasadniał to trudnościami związanymi ze znalezieniem inwestora i funkcji dla innych istniejących obiektów,

w przypadku których podejmuje się decyzje o rozbiórce. Opisał sąsiedztwo obszaru objętego projektem planu wskazując je jako odpowiednie pod funkcje np. gastronomiczne.

- Poruszył sprawę dotyczącą gruntu znajdującego się pomiędzy prochowniami w terenie UPZ, który w projekcie planu został nazwany wałem detonacyjnym prochowni. Udowadniał, że nadkład ziemi znajdujący się w tym miejscu nie może pochodzić z okresu przed II Wojną Światową. Przekonywał, że jest to bezwartościowy historycznie nadkład kopalni.
- Oceniał jako bulwersujące wyznaczanie poszerzenia istniejącego cmentarza. Doprowadzi to, uzasadniał, do całkowitego przerwania połączenia ekologicznego pomiędzy terenami łąk części obozu Płaszów i terenami łąk w sąsiedztwie Kopca Krakusa i dalej w rejonie Fortu Św. Benedykta i na północnej części Krzemionek. Oceniał, że granice i nazwa planu są kalekie, gdyż nie obejmują całych Krzemionek Podgórskich.
- Wskazał jako niewłaściwe: wyznaczenie terenu UPZ, poprowadzenie linii zabudowy w terenie UP1.
- Przypomniał stanowisko Rady Dzielnicy XIII w sprawie dopuszczenia zabudowy terenu kamieniołomu „Miejskiego” (na etapie opinii do decyzji WZ). Oceniał, że całe wnętrze kamieniołomu powinno zostać zielenią jako tereny rekreacyjne dla pobliskiego osiedla Kabel i zespołu domów jednorodzinnych.
- Następnie ocenie poddał zapisy projektu planu dotyczące ścieżek rowerowych, które określił jako nieprecyzyjne.
- Podniósł problem wyznaczenia na rysunku planu stref technicznych od istniejących i projektowanej magistrali wodociągowej. Stwierdził, że wyznaczenie takich stref, w których nie można lokalizować obiektów małej architektury i zadrzewień w znaczny sposób utrudni zagospodarowanie terenu byłego obozu koncentracyjnego w Krakowie – Płaszowie. Wyznaczenie takich stref czyni je wartością nadrzędną nad wartością, jaką jest historyczny fakt istnienia w tym miejscu obozu.
- Zauważył, że w tekście projektu planu nie ma wpisanego zakazu lokalizacji parkingów w terenie ZL (teren leśny).
- Wylistował występujące w obszarze projektu planu cmentarze oraz tereny, które należy traktować jak cmentarze i w tym kontekście podkreślił niestosowność zaproponowanych w projekcie usług.
- Nazwał nieporozumieniem nadawanie tych samych funkcji budynkowi tzw. „Szary Dom” i willi komendanta obozu przy ul. Heltmanna 22. Porównał historię z czasu funkcjonowania obozu związaną z obydwojma budynkami.
- Powiedział, że z terenu ZP2 należy wydzielić teren obydwu byłych cmentarzy żydowskich, które ze względów religijnych czy zwyczajowych powinny być inaczej potraktowane.

Pani Agata Chmielewska

- Podkreśliła, że projekt planu, w tym przeznaczenie oraz zasięg terenu UPZ, został pozytywnie zaopiniowany przez właściwe służby konserwatorskie. Wprowadzenie do terenu UPZ takiego zakresu usług, jaki został zaprezentowany opinii publicznej było pomysłem autorskim projektantki. Taki kierunek myślenia uznała za słuszny. Zadeklarowała, że jeśli ta propozycja spotka się ze stanowczym sprzeciwem ze strony zainteresowanych, potwierdzony ilością złożonych do planu uwag, projekt planu w tym zakresie na pewno zostanie szczegółowo przeanalizowany i może być skorygowany.
- Wyjaśniła, że informacja dotycząca występowania w terenie UPZ wału detonacyjnego prochowni pochodzi od właściwych służb konserwatorskich i być może skorygowania wymagają informacje zawarte w bazach konserwatora. Poinformowała, że w tym celu wystosowano pismo do Miejskiego Konserwatora Zabytków z prośbą o zajęcie się jeszcze raz tym tematem i udzielenie wyjaśnienia, co zostanie odpowiednio uwzględnione w projekcie planu.
- Odpowiadała dalej, że o poszerzenie cmentarza wnioskował Zarząd Cmentarzy Komunalnych. Poinformowała, że odnośnie terenu ZC na etapie opiniowania i uzgodnień wpłynęła m.in. opinia

Wojewody Małopolskiego. Postulaty zawarte w opinii zostały niemal w całości uwzględnione, a do projektu planu wprowadzone odpowiednie zmiany. Przybliżyła na czym zmiany polegały.

- Poinformowała, że skorygowanie linii zabudowy wyznaczonej przy sztygarówce „Szczęść Boże” oraz uszczegółowienie zapisów odnośnie ścieżek pieszych i rowerowych jest jeszcze możliwe.
- Poinformowała, że podstawową treścią Rysunku Rozwiązań Infrastruktury Technicznej, stanowiącego załącznik Nr 2 do uchwały są elementy infrastruktury technicznej i dlatego są one tak mocno wyeksponowane. Opisała w jaki sposób zaznaczone zostały istniejące magistrale wodociągowe, a w jaki projektowane odcinki, a wyznaczona od nich szerokość stref wynika z przepisów odrębnych. Podkreśliła, że projektowana magistrala niemal pokrywa się z przebiegiem magistral istniejących.
- Odnośnie terenów oznaczonych symbolami UP2 i UP3 dodała, że jeśli na etapie zbierania uwag do projektu planu wpłynie uwaga w tym zakresie, na pewno nie zostanie ona bez odpowiedzi, a w przypadku rozpatrzenia uwagi pozytywnie, do projektu planu zostaną wprowadzone odpowiednie zmiany.

Pan Jarosław Żółciak – Radny Dzielnicy XIII Miasta Krakowa

- Zauważył, że sztygarówka, jako obiekt wpisany do ewidencji zabytków, została w niewłaściwy sposób zaznaczona graficznie. Opisał na czym polega nieprawidłowość.
- Dodał, że takie miejsce jak teren byłego obozu, gdzie były rozsypane prochy ludzkie, powinien być traktowany z wielką ostrożnością. Powiedział, że istniejące i projektowana magistrala powinny być rozwiązane w sposób inny niż narysowano to w projekcie planu, że ich przebieg natrafia lub może natrafić na istniejące tam wcześniej budowle, jak chociażby drogi Twierdzy Kraków. Stwierdził, że projektantka źle zrozumiała jego wcześniejszą wypowiedź, gdyż jemu chodziło o strefy ochronne od magistrali, w których nic nie może się znajdować. Stwierdził, że w związku z tym, że w strefach nic nie może istnieć będzie duży problem z aranżacją tego terenu, który powinien być rozwiązany w projekcie planu.

Pani Agata Chmielewska

- Odpowiedziała, że tak oznaczony obiekt sztygarówki, jak został zaprezentowany na dyskusji, został pozytywnie zaopiniowany przez właściwe służby konserwatorskie. Jeśli w tym zakresie istnieją jakieś wątpliwości, to też powinny być one wyjaśnione poprzez konserwatora zabytków.
- Odnośnie ścieżki pieszej zaprojektowanej po przebiegu ul. Abrahama, to zapis jej dotyczący różnił się na etapie opiniowania i uzgodnień projektu planu od zapisu na etapie wyłożenia projektu do publicznego wglądu. Zmian dokonano w oparciu o opinię Wojewody. Na etapie wyłożenia do publicznego wglądu możliwość realizacji ścieżki pieszej zapisano poprzez zastosowanie szrafury, nie wydzielając jej liniami rozgraniczającymi.
- Możliwości aranżacji terenów ZP2 i ZP3 nie ma wiele, gdyż jedynymi możliwymi do zrealizowania elementami są zieleń, mała architektura, pojedyncze elementy rekonstruowanej zabudowy obozowej. Podała w wątpliwość, czy wyznaczenie stref, przy takim dopuszczeniu zainwestowania, faktycznie może je w sposób istotny utrudnić.

Pan Jarosław Żółciak – Radny Dzielnicy XIII Miasta Krakowa

- Kontynuował, że służby konserwatorskie na etapie wcześniejszych, znanych mu, opracowań negatywnie oceniały możliwość rekonstrukcji jakichkolwiek elementów zabudowy obozowej. W związku z tym ten zapis wydaje mu się kontrowersyjny. Uznał, że tereny byłych cmentarzy powinny zostać wydzielone i potraktowane w sposób nadrzędny w stosunku do pozostałych terenów obozu.
- Zauważył, że projektantka nie odniosła się jeszcze do poruszanego przez niego wcześniej problemu, a mianowicie zabudowy kamieniołomu „Miejskiego”.

- Przypomniał, że obchodzone właśnie jest 110-cio lecie otwarcia Parku Bednarskiego, który został zrealizowany w takiej samej kotlinie kamieniołomu jak kamieniołom „Miejski”.
- Wspomniał zasłyszana wypowiedź profesora Uniwersytetu Kalifornijskiego dotyczącą różnicy poziomów, jaka dzieli sytuację z czasów nam współczesnych od czasów sprzed 100 lat. Poziom sprzed 110 lat był wyższy, gdyż został założony wtedy Park Bednarskiego, a teraz miasto traci znakomity teren rekreacyjny przeznaczając go po prostu pod zabudowę. Ta sama uwaga tyczy się zieleni cmentarnej. Z punktu widzenia wielkości rezerwy terenu pod cmentarz komunalny jest to korzyść niewielka, natomiast z punktu widzenia przyrody jest to katastrofa. Podobnie ocenił sytuację z punktu widzenia ludzi mieszkających w sąsiedztwie obszaru planu. Wyznaczenie terenu kamieniołomu „Miejskiego” pod zabudowę nie rozwiąże problemów mieszkaniowych, a pozbawi za to okolicznych mieszkańców możliwości korzystania z zieleni parkowej. Poprosił o odpowiedź na temat zabudowy w kamieniołomie.

Pani Agata Chmielewska

- Wyjaśniła, że przy formułowaniu ustaleń projektu planu pod uwagę brane były również sprawy własnościowe oraz wydane decyzje administracyjne. Część terenu kamieniołomu została przeznaczona pod zielen parkową, na pozostałej części została dopuszczona realizacja zabudowy mieszkaniowej wielorodzinnej. Podkreśliła, że jeśli do projektu planu wpłynie stosowna uwaga, problem zostanie przedyskutowany w szerokim gronie.

Pan [...]*

- Przedstawił się jako geograf i współtwórca części przyrodniczej wymienianego w dyskusji opracowania, mieszkaniec Ludwinowa.
- Powiedział, że wydobywanie surowców z kamieniołomu Liban wiązało się z usuwaniem nadkładu. Wskazał, w którym miejscu znajduje się ten nadkład oraz podał argumentację, która przemawia za tym, że jest to zwałowisko nadkładu, a nie wał detonacyjny prochowni. Oceniał, że zaznaczenie tego miejsca jako element wartościowy historycznie jest pomyłką.
- Zapytał, jaki obszar jest objęty projektem planu. Oceniał, że jest to 1-1,5 km².
- Zarzucił, że nie została zaprezentowana mapa dotycząca stosunków własnościowych.
- Oceniał jako niepotrzebne sytuowanie obiektu kawiarni w terenie UPZ. Powiedział, że wizja autora planu może nie być spójna z wizją inwestora, który będzie dążył do jak najszybszego zwrotu środków wydatkowanych na budowę.
- Oceniał jako pomysł chybiony rozbudowę cmentarza komunalnego argumentując, że teren ten ma wysokie wartości przyrodnicze i krajobrazowe. Stwierdził, że Krzemionki już dość terenów oddały cmentarzom komunalnym.
- Powrócił do możliwości budowy kawiarni w terenie UPZ i powiedział, że w miejscu, w którym, według projektu, kawiarnia mogłaby powstać nie ma widoków na północną panoramę miasta, gdyż zasłaniają ją zadrzewienia.
- Oceniał, że niezastąpionym miejscem widokowym jest Kopiec Krakusa.
- Poparł wniosek przedmówcy, aby były cmentarze żydowskie w jakiś sposób zostały wydzielone. Można to uzyskać w prosty sposób np. sadząc żywopłoty, zamiast odkopywać pozostałości cmentarza. Wydzielenie terenów byłych cmentarzy rozwiąże problem puszcanych luzem psów.
- Powiedział, że ścieżki dydaktyczne powinny być prowadzone w najbardziej interesujących, pod względem botanicznym, terenach.
- Powiedział, że dobrze się stało, że projekt planu powstał, że jest nad czym dyskutować, ale dwa zapalne punkty, tj.: kawiarnia w terenie UPZ i rozbudowa cmentarza ZC, powinny być rozwiązane.

Pani Agata Chmielewska

- Odpowiadała, że zapisy dotyczące czynnej ochrony wartości przyrodniczych znajdują się w projekcie planu. Na dowód zacytowała fragment części tekstowej projektu planu.
- Odniosła się do poruszonego problemu dotyczącego ścieżek dydaktycznych. Realizacja ścieżek dydaktycznych możliwa jest we wszystkich wyznaczonych w projekcie terenach, za wyjątkiem terenów oznaczonych symbolami: ZK1, ZK2, ZR1, ZR2.

Pan [...]*

- Powiedział, że ze względu na to, że Krzemionki są jednym z bardziej przekształconych wzgórz, nie ma sensu ustalać dla tego terenu zbyt wysokiej ochrony przyrodniczej. Oceniał zakaz wprowadzania możliwości realizacji ścieżek w wymienionych przez projektantkę terenach jako nadwrażliwość. Po terenach tj. ZR1 i ZR2 powinno się chodzić. 40 lat temu rosło na tych terenach zboże. Obecnie na te tereny wróciła m.in. roślinność kserotermiczna.
- Wskazał miejsce, w którym jego zdaniem, powinna znaleźć się ścieżka przyrodnicza.
- Zaapelował o nie wprowadzanie do planu rozwiązań abstrakcyjnych.

Pani Agata Chmielewska

- Podziękowała za kolejny głos w dyskusji i powiedziała, że czeka na uwagę do projektu planu w tym zakresie.
- Powiedziała, że zgodnie z ustaleniami projektu planu, teren przewidziany pod poszerzenie cmentarza ZC nie będzie miał prawa wyglądać w taki sposób jak nowa część istniejącego Cmentarza Podgórskiego, gdyż w projekcie planu zapisano odnośnie tego stosowne ustalenia, a to: obowiązek wcześniejszego lub równoczesnego z budową cmentarza nasadzenia drzew o kulistym pokroju, w ilości zapewniającej ochronę wizualną.
- Odniosła się do oznaczenia sygnalizującego występowanie w terenie UPZ wału detonacyjnego i przybliżyła historię rozpoznawania tego zagadnienia.
- Potwierdziła, że z miejsca, w którym dopuszczono możliwość budowy kawiarni widokowej roztacza się szeroka panorama na południową część Krakowa, ale również widoczna jest północna panorama Krakowa, na dowód czego wskazała zdjęcie zamieszczone na jednej z plansz uwarunkowań.

Pan [...]*

- Podziękował Panu Prezydentowi za to, że odważył się zlecić wykonanie takiego opracowania. Podziękował Przewodniczącemu Rady Miasta Krakowa za przygotowanie uchwały w tej sprawie.
- Powiedział, że działania wszystkich uczestników tego procesu powinny być przemyślane i traktowane z rozumą i szacunkiem. Wyraził oczekiwanie, że przygotowywane opracowanie będzie podstawą do wystąpienia do Prezydenta Rzeczypospolitej o wpisanie terenu Krzemionek do rejestru wartości kulturowych i historycznych Polski.
- Oceniał, że dużym sukcesem było wpisanie terenu byłego obozu koncentracyjnego w Płaszowie do rejestru zabytków, ale także willi przy ul. Heltmana 22. Zauważył, że od czasu II Wojny Światowej następowała dewastacja Krzemionek oraz że dyskusja nad rozwiązaniami projektu planu zainteresowała wiele osób szukających prawdy i ochrony dla tego terenu.
- Zasygnalizował niezgodność pomiędzy swoimi oczekiwaniami, co do przeznaczenia willi komendanta obozu przy ul. Heltmana 22 a tym, o czym mówił w wystąpieniu Jarosław Żółciak. Zapowiedział, że w willi będzie pierwsze w Polsce prywatne muzeum i podjął odpowiednie działania w tym kierunku.

Pan Jarosław Żółciak – Radny Dzielnicy XIII Miasta Krakowa

- Ponieważ został wywołany słowami przedmówcy zaprezentował rozwiązania zawarte w projekcie dotyczącym byłego obozu Płaszów, którego był współautorem. Podkreślił, że widzi ogromną różnicę pomiędzy budynkiem „Szary Dom” i willą przy ul. Heltmana 22. Powiedział, że jest sprawą właściciela, co zrobi z domem przy ul. Heltmana 22.

Pan [...] – Instytut Botaniki UJ

- Oceniał wysoką wartość przyrodniczą, w tym występowanie rzadko spotykanych bezkręgowców – trzmielowatych, ryjkowców, na terenie całych Krzemionek Podgórskich.
- Zwrócił się do autorki projektu planu, że może przejść do historii jako autor opracowania, który inaczej spojrzy na tego typu obszary w miastach.
- Poinformował, w jaki sposób na świecie rewitalizuje się obszary zdewastowane i przywraca ich wartości przyrodnicze.
- Zaznaczył, że Krzemionki są wartością całego miasta, która jest porównywalna m.in. z Błoniami, Łakami Nowohuckimi.
- Oceniał, że największymi wartościami Krzemionek są wartości przyrodnicze i historyczne oraz, że nie widać ich w planie. Utrzymanie terenów zielonych na Krzemionkach będzie dużym wyzwaniem finansowym dla budżetu miasta.
- Stwierdził, że informacja o sporządzaniu planu dotarła do niego za późno i w tym momencie jest już za późno na pewne zmiany i dyskusję nad planem. Zaapelował o złożenie jak największej ilości wniosków do planu.

Pan Jarosław Żółciak – Radny Dzielnicy XIII Miasta Krakowa

- Skomentował, że opracowanie wydane przez PAN do autorów planu dotarło na czas, może jedynie za późno, jeśli chodzi o możliwość kształtowania granic planu. Poinformował, że dostarczył autorce projektu również inne materiały, w tym w wersji elektronicznej. Zaoferował jeszcze jeden materiał zawierający projekt zagospodarowania terenów zielonych w centrum Lwowa. Stwierdził, że Lwów wyprzedzał i wyprzedza Kraków pod wieloma względami. Opisał krótko rozwiązania zawarte w projekcie ze Lwowa i zadeklarował udostępnienie materiałów związanych z tym projektem.

III. USTALENIA Z DYSKUSJI

Podsumowania dyskusji publicznej dokonała autorka projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego **Agata Chmielewska**:

- Podkreśliła, że głosy zawarte w dyskusji, aby mogły być rozpatrywane przez Pana Prezydenta i odpowiednio uwzględnione w sporządzanym planie, powinny być złożone na piśmie w terminie do dnia 30 sierpnia.
- Zachęciła do złożenia jak największej ilości konstruktywnych uwag, które pomogą w lepszy sposób poznać oczekiwania społeczne związane z tym tematem. Dodała, że sporządzanie projektu jest procesem, a projekt poddawany kolejnym ocenom zmienia się. Wyraziła nadzieję, że uwagi złożone do planu, któremu poświęcona była dyskusja, pomogą jej sporządzić wartościowy projekt.

Podsumowanie:

1. W publicznej dyskusji nad projektem miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Krzemionki” zostały przedstawione i wyjaśnione zagadnienia formalne i merytoryczne rozwiązań w/w planu.
2. Pytania i poglądy wyrażone w trakcie dyskusji zostały wyjaśnione, ze wskazaniem możliwości składania uwag do projektu planu.

Protokół sporządzono w 3 egzemplarzach z przeznaczeniem:

- 1) dla Prezydenta Miasta Krakowa;
- 2) do dokumentacji planistycznej sporządzanego planu
- 3) do publicznego wglądu

Protokół zawiera 12 ponumerowanych stron.

Kraków, październik 2006 r.

mgr inż. arch. Agata Chmielewska

.....

(podpis osoby sporządzającej protokół)

* wyłączenie jawności w zakresie danych osobowych; na podstawie art. 1 i 6 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r., Nr 101, poz. 926 z późn. zm.); jawność wyłączył Tomasz Gdula - podinspektor w Biurze Planowania Przestrzennego UMK